



**Edhiroli**  
எதிரொலி  
**Echo of**  
**Volontariat**



**News Bulletin of Volontariat for the Month ,  
January-2015**

**54, Dr. Ambedkar Road, Nethaji Nagar-1, Oupalam, Pondicherry- 605 001, India.**

Web site: [www.volontariat-inde.org](http://www.volontariat-inde.org) e-mail: [volont@volontariat.in](mailto:volont@volontariat.in)

**EDITORIAL**

**VOEUX DE NOUVEL AN A TOUS**

En ce début de l'année 2015, Volontariat continue, comme d'habitude, son service auprès de la population déshéritée. De nouveaux objectifs ainsi que les moyens de les atteindre ont été discutés au cours de réunions.

Le climat est très agréable en cette saison et propice aux séjours des Européens. Ils ont été nombreux à cette période à nous rendre visite et à passer quelque temps avec nous.

Janvier est également le mois des moissons et la fête tamoule de Pongal, unique en son genre, a été célébrée avec joie et splendeur

Le 26 de ce mois, notre nation a célébré son 66<sup>ème</sup> Jour de la République. Le président des Etats-Unis, M. Barack Obama, était l'invité d'honneur à la célébration de cette année à la Nouvelle Delhi.

Les enfants ont repris le chemin de l'école après les vacances du premier semestre et de Pongal et se préparent pour les examens du dernier trimestre avant la fin de l'année académique.

***With regards,***

***Sendil Coumarane, Director,  
Volontariat***

**Célébration de Pongal**

Pongal est la Fête des Moissons du Tamil Nadu. C'est un festival unique en son genre que célèbre toute la communauté tamoule, quelque soient la religion ou la caste. Il se célèbre sur quatre jours.

**BHOGI**, le premier jour de Pongal, est célébré le dernier jour du mois tamoul de Margazhi. Ce jour-là, on se lève tôt le matin. On rassemble devant la porte les choses usagées et inutilisables de la maison et on les brûle pour les remplacer par du neuf. L'idée n'est pas seulement de se débarrasser de ces objets mais de détruire les mauvais sentiments, les inimitiés et la haine de nos cœurs pour retrouver une âme sans tâche. Devant chaque maison, on dessine des kolams hauts en couleur.

**THAI PONGAL**, (le deuxième jour de Pongal), est célébré le premier jour du mois tamoul de Thai. On cuit dans un pot de terre neuf le premier riz moissonné de la saison dans du lait sucré au sirop de palme et on l'offre au dieu Soleil. Cette cérémonie est un remerciement au soleil pour la prospérité qu'il a apportée aux champs et le bon rendement qu'il a permis d'avoir. Ce jour-là, on dispose des rameaux de curcuma et des cannes à sucre et on offre des prières. Lorsque le riz bout et déborde du pot, tous crient « Pongalo Pongal » ce qui signifie « que la richesse et la prospérité soit en abondance et se multiplie dans la famille ».

**MAATU PONGAL**, le troisième jour de la fête, on célèbre le Pongal des bovins qu'on vénère ce jour-là. Les paysans décorent leurs vaches et leurs bœufs, peignent leurs cornes, les couvrent de couleurs et attachent rubans de couleur et clochettes autour de leur cou. Puis ils les promènent dans le village. Cette fête remercie vaches et bœufs qui travaillent avec les paysans dans les champs et aident à assurer leur subsistance.

**KAANUM PONGAL** est le dernier jour de la fête. C'est le jour des visites et des loisirs. Les enfants rendent hommage aux adultes en se prosternant à leurs pieds. A leur tour, les adultes les bénissent et leur offrent des cadeaux.

Ce jour-là, dans les districts du sud du Tamil Nadu, les jeunes hommes pratiquent une sorte de jeu avec des taureaux sauvages qu'ils essaient d'attraper à mains nues. On l'appelle « l'étreinte des taureaux ». C'est un sport traditionnel courageux pratiqué par la communauté tamoule. On attache aux cornes de taureaux féroces des petits paquets d'argent que des hommes essaient d'arracher à mains nues. Mais ce jeu impliquant une certaine cruauté envers les animaux la Cour Suprême l'a interdit et ce divertissement n'a pas eu lieu cette année.

Dans beaucoup d'endroits, des repas communautaires sont offerts grâce aux produits de la toute nouvelle récolte.

Au Volontariat, nous avons célébré Pongal avec les enfants de la Crèche et des Maternelles ainsi qu'à notre ferme de Touttipakam.

### **Célébration du Jour de la République:**

**Le 66<sup>ème</sup> Jour de la République de l'Inde** a été célébré comme chaque année le 26 janvier. C'est l'un des événements nationaux les plus importants. C'est le **26 janvier 1950** que la Constitution de l'Inde est entrée en vigueur et que l'Inde est réellement devenue un pays Souverain, Démocratique et Républicain. Ce jour-là, l'Inde a enfin bénéficié de la liberté d'esprit, d'un état de droit, et des principes fondamentaux de l'auto gouvernance. La ferveur patriotique du peuple indien unit ce jour-là le pays entier, même dans ses diversités les plus ancrées.



Au Volontariat, les enfants ont célébré cet évènement par des activités culturelles. Ceux de Nila Illam et de Souriya, accompagnés de certains de nos visiteurs européens, ont assisté au stade Indira Gandhi au Défilé du Jour de la République et au rassemblement de magnifiques chars représentant les activités des différents ministères du gouvernement. Trois de nos enfants de Volontariat ont pris part au Défilé du Jour de la République.

### **Club « We Can »:**

La générosité de parrains français et belges nous a permis de procurer le soin et l'aide nécessaires à l'éducation des enfants de familles très pauvres. Cette philosophie du partage que nous cultivons rend ce monde plus beau et harmonieux. A Volontariat, nous essayons d'amener la jeune génération à comprendre ce noble sentiment et à le lui inculquer dans l'esprit et le cœur. A titre de premier pas dans ce sens nous incitons les enfants à donner un peu de leur temps à Volontariat. Ils participent ainsi activement à l'entretien des bâtiments ou à de petits travaux manuels à la ferme. Les visites de courtoisie que les enfants font aux résidents de notre Maison de Retraite sont très appréciées. Les personnes âgées ont ainsi le sentiment que quelqu'un pense à elles. Ces activités sont habituellement planifiées pendant le weekend lorsque les élèves les plus âgés ont un répit dans leurs activités académiques habituelles.

### **Visiteurs**

Janvier et février sont les mois où les visiteurs européens viennent partager un peu de temps avec nous et rencontrer les enfants qu'ils parrainent. Ils apprécient le climat agréable en cette saison.

Mme Françoise Griffaton et sa fille, Mme Nicole Darriet et Mme Elisabeth Colleoni représentant le comité de soutien de Paris ont passé deux semaines avec nous et participé aux activités de l'Atelier Shanti et du programme des Parrainages.

Un groupe de 8 personnes conduit par Mme Joëlle Gouget de Toulouse a passé quelques jours à Volontariat. Elles étaient heureuses de rencontrer les enfants qu'elles parrainent et de leur offrir des glaces et des petits cadeaux.

M. Francis & Mme. Dominique Marliere, de Belgique, nous ont également rendu visite à cette période. M. Jean-Louis Hengchen, l'abbé José Magnée et M. Axel, volontaires venant également de Belgique, ont participé à nos activités sur le terrain. Ils ont fait le point sur la situation actuelle des enfants parrainés et mis à jour leurs statistiques.

Nous avons reçu beaucoup d'autres visiteurs et volontaires pendant cette période et étions heureux de leur présenter les programmes et activités que nous menons pour le bien des enfants.

### **Célébration des Anniversaires:**



Le 21 janvier nous avons célébré l'anniversaire des enfants du groupe d'âge de 6 à 10 ans. Ils ont tous reçu des cadeaux et ont offert aux visiteurs européens présents un spectacle culturel exceptionnel.



### **Conclusion:**

La nouvelle année a bien commencé. Nous avons tracé notre plan annuel et travaillons à atteindre les buts fixés.